

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 37:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zrobił następnie pokrywę przeblągania* ** ze szczerego złota, dwa i pół łokcia długą, a półtora łokcia szeroką.***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie zrobił pokrywę przeblągania. Wykonano ją ze szczerego złota, a mierzyła dwa i pół łokcia długości i półtora łokcia szerokości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zrobił też przeblągalię ze szczerego złota: jej długość <i>była</i> na dwa i pół łokcia, a jej szerokość — na półtora łokcia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczynił też ubłagalnią ze złota szczerego: półtrzecia łokcia długość jej, a półtora łokcia szerokość jej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczynił też ubłagalnią, to jest wyrocznicę ze złota naczystszego na półtrzecia łokcia wdłuż, a na półtora wszorz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uczynił też przeblągalię z czystego złota, a długość jej wynosiła dwa i pół łokcia, jej zaś szerokość - półtora łokcia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zrobił wieko ze szczerego złota, dwa i pół łokcia długie a półtora łokcia szerokie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z czystego złota zrobił przeblągalię o długości dwu i pół łokcia, i szerokości półtora łokcia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ze szczerego złota zrobił płytę przeblągalią o długości dwa i pół łokcia i szerokości półtora łokcia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zrobił też Płytę Przeblągania z czystego złota, długą na dwa i pół łokcia, a szeroką na półtora łokcia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobił pokrywę odkupienia z czystego złota, długą na dwie i pół amot i szeroką na półtorej ama.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і п'ять його стовпів. І позолотили золотом їхні каблучки і їхні вершки і їхні запинки і п'ять стояків, їхні стояки - мідяні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zrobił też wieko ze szczerego złota. Jego długość to dwa i pół łokcia, a jego szerokość to półtora łokcia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wykonał pokrywę ze szczerego złota. Długość jej wynosiła dwa i pół łokcia, a szerokość półtora łokcia.

¹⁾ Pokrywa przeblągania, תַּכְרִיט (kapporet), w G: ἱλαστήριον, zob. <x>520 3:25</x>; <x>650 9:5</x>, lub: przeblągalińia.

²⁾ <x>520 3:25</x>; <x>650 9:5</x>; <x>690 1:9-2</x>; <x>20 25:23-30</x>; <x>20 25:31-40</x>; <x>20 30:1-5</x>; <x>20 30:22-39</x>; <x>20 27:1-8</x>

³⁾ Tj. 1,1 m x 0,7 m.